

PHILHARMONIE DE PARIS
CONCERT-PROMENADE AU MUSÉE

Dimanche 11 février 2018

AU LONG DE LA GRANDE MURAILLE



CITÉ DE LA MUSIQUE
PHILHARMONIE
DE PARIS

– WEEK-END CHINE –

Samedi 10 février

Dimanche 11 février

15H ————— CINÉ-CONCERT

LA DIVINE

Film de Wu Yonggang
Chine, 1934, 81 minutes
THIERRY ESCAICH, ORGUE

15H ————— MUSIQUE DE CHAMBRE

PORTRAIT QIGANG CHEN

MUSICIENS DE L'ORCHESTRE DE PARIS
PASCALE MELEY, VIOLON
PHILIPPE BALET, VIOLON
FLORIAN VOISIN, ALTO
ALEXANDRE BERNON, VIOLONCELLE
VINCENT LUCAS, FLÛTE
OLIVIER DERBESSE, CLARINETTE
BÉNÉDICTE ROSTAING, HARPE
ÉRIC SAMMUT, PERCUSSIONS, PIANO

20H30 ————— CONCERT SYMPHONIQUE

LE MANDARIN

ORCHESTRE DE PARIS
HANNU LINTU, DIRECTION
GAUTIER CAPUÇON, VIOLONCELLE

Ce concert est précédé d'une Rencontre avec Qigang Chen animée par Emmanuel Hondré à 19h en Salle de conférence - Philharmonie. Entrée libre.

Samedi 10 & dimanche 11 février

15H ————— SPECTACLE JEUNE PUBLIC

LA MAISON DU PANDA

COMPAGNIE TPO
DANIELE DEL BANDECCA, DANSE, CHORÉGRAPHIE
MARTINA GREGORI, DANSE, CHORÉGRAPHIE
SERENA SHAN YANG LIN, GUZHENG

14H30 — CONCERT-PROMENADE AU MUSÉE

AU LONG DE LA GRANDE MURAILLE

BIN WANG, PIANO
ENSEMBLE TRADITIONNEL LES FILS DE CHINE
(DIRECTION ARTISTIQUE BING WU)
LES ÉLÈVES DU CONSERVATOIRE
INTERCOMMUNAL DE MARNE ET GONDOIRE

15H ————— MUSIQUE DE CHAMBRE

D'OUEST EN EST

QUATUOR AKILONE
ÉMELINE CONCÉ, VIOLON
ÉLISE DE-BENDELAC, VIOLON
LOUISE DESJARDINS, ALTO
LUCIE MERCAT, VIOLONCELLE

16H30 ————— OPÉRA EN CONCERT

LA PETITE MÉLANCOLIE – création

MUSICIENS TRADITIONNELS DU THÉÂTRE
LIYUAN DE QUANZHOU (CHINE)
ÉLÈVES DU CONSERVATOIRE NATIONAL
SUPÉRIEUR DE MUSIQUE ET DE DANSE
DE PARIS
AMI FLAMMER, VIOLON
ZHENG YASI, CHANT
RAQUEL CAMARINHA, CHANT

Une Récréation musicale est proposée à 16h aux enfants de 3 à 10 ans dont les parents assistent au concert. 8€ par enfant, réservation conseillée.

17H ————— CONCERT

LE GRAND CONCERT DU NOUVEL AN CHINOIS

SHANGHAI CHINESE ORCHESTRA
MUHAI TANG, DIRECTION

ACTIVITÉS CE WEEK-END

ET AUSSI...

Visite-atelier du Musée à 14h30
INSTRUMENTS ET TRADITIONS DU MONDE

Visite-atelier du Musée à 15h
DES DRAGONS AU MUSÉE

Enfants et familles
Concerts, ateliers, activités au Musée...

Adultes
Ateliers, rencontre, visites guidées du Musée...

– WEEK-END CHINE –

Lorsque l'on évoque la musique chinoise, on pense tout d'abord aux instruments traditionnels – le luth *pipa*, la flûte droite *xiao* ou l'orgue à bouche *shēng*. Le grand concert du Nouvel An proposé par le premier orchestre formé d'instruments traditionnels chinois fournit l'occasion d'explorer l'univers de cet *instrumentarium* à travers des arrangements de mélodies folkloriques, d'airs d'opéras ou de nouvelles compositions. Le Shanghai Chinese Orchestra dirigé par Muhei Tang propose un magnifique voyage poétique évoquant l'harmonie de la nature comme les amours éternelles.

Le thème de l'amour est au cœur de l'œuvre de Tang Xianzu, *Le Pavillon aux pivoines* (1598). Cette œuvre est l'une des pièces maîtresses du répertoire de *kunqu*, l'une des formes les plus anciennes d'opéra chinois encore jouées aujourd'hui, qui a fortement influencé les autres formes opératiques telles que l'opéra de Pékin ou celui du Sichuan. Cette dramatique histoire d'amour est interprétée par le Shanghai Zhangjun Kunqu Art Center, avec dans le rôle du jeune premier le chanteur Zhang Jun, surnommé le « prince du *kunqu* ».

La musique chinoise d'aujourd'hui est également présente ici à travers les œuvres de compositeurs contemporains, notamment Qigang Chen, ancien étudiant d'Olivier Messiaen et l'un des compositeurs vivants les plus joués dans le monde. Deux de ses œuvres symphoniques sont dirigées par Hannu Lintu, qui prendra, le temps d'un concert, les rênes de l'Orchestre de Paris. En parallèle des œuvres de Qigang Chen, Xu Yi et Wen Deqing, des pièces de compositeurs inspirés par l'Asie, comme Debussy, Messiaen ou Bartók, créent un vrai dialogue entre Orient et Occident.

Le dialogue des cultures est l'une des dimensions majeures de ce week-end. Dans *La Controverse de Karakorum*, La Camera delle Lacrime nous invite à suivre le périple de Guillaume de Rubrouck, moine franciscain envoyé par saint Louis, en 1253, auprès du grand Khan. Dans *La Petite Mélancolie*, le compositeur Benjamin Attahir fait collaborer les musiciens traditionnels du Théâtre Liyuan de Quanzhou et les élèves du Conservatoire de Paris dans une création sur un livret chinois ancien. Enfin, le dialogue est également là entre le chef-d'œuvre du cinéma muet de Wu Yonggang, *La Divine*, et les improvisations à l'orgue de Thierry Escaich.

CONCERT-PROMENADE AU MUSÉE

AU LONG DE LA GRANDE MURAILLE

En lien avec les thématiques des week-ends de la Philharmonie, les *concerts-promenades au Musée* sont l'occasion de mettre en valeur les instruments du Musée, d'explorer un genre musical ou l'œuvre d'un compositeur, de faire écho aux expositions temporaires ou d'accueillir des artistes dans un environnement inhabituel.

Moments décalés pour une écoute différente, les concerts-promenades proposent dans tous les espaces du Musée de la musique des mini-concerts et un atelier musical donnés à intervalles réguliers durant l'après-midi. Ils offrent l'occasion de déambuler au sein d'une collection unique d'instruments de musique et objets d'art qui retracent la vie musicale du **XVII^e au XX^e siècle. À chacun d'élaborer son parcours !**

Ce concert propose un voyage au pays de l'Empire céleste, à la rencontre des musiques traditionnelles et des grands maîtres du piano chinois. Des extraits de l'opéra du Sichuan, dont la fameuse technique du *Bian Lian* («visage changeant»), complètent cette après-midi dépaysante, à la veille du nouvel an chinois.

Avec :

Bin Wang, piano

Ensemble traditionnel Les fils de Chine (direction artistique Bing Wu) et les élèves du conservatoire Intercommunal de Marne et Gondoire

HORAIRES ET LIEUX :

14H-14H30 ACCÈS LIBRE	RUE MUSICALE Elèves du Conservatoire de Marne et Gondoire Classe de luth Pipa et Guzhang			
ESPACES HORAIRES	XVII ^e SIÈCLE 1 ^{ER} ÉTAGE	XVIII ^e SIÈCLE 3 ^E ÉTAGE	XIX ^e SIÈCLE 4 ^E ÉTAGE	MUSIQUES DU MONDE – 2 ^E ÉTAGE
DE 14H30 À 15H	MUSIQUE TRADITIONNELLE			
DE 15H À 15H30		BIAN LIAN Opéra du Sichuan		ATELIER
DE 15H30 À 16H	MUSIQUE TRADITIONNELLE		BIN WANG piano	
DE 16H À 16H30		BIAN LIAN Opéra du Sichuan		ATELIER
DE 16H30 À 17H			BIN WANG piano	

**Élèves du conservatoire
Intercommunal
de Marne et Gondoire**

DE 14H À 14H30

La Grande Muraille
Ensembles des Classes de Guzheng
et Pipa

En cousant
Quatuor de Guzheng

Monter toujours plus haut
Duo Pipa et Guzheng

Avec :
Élisa Thammathada
Élodie Thammathada
Delphine Poon
Christian Kan
Francis Kan
Maxime Li
YiMing Lin
Léa Hu
Amandine Texo
May-Leen Chao
Milly- Rose Chao
Naomie Fouassier
Kéomany Chanthala
Ella Fouassier
Son Sihabouth
Bounlang Phongprika
Seng-Aroune Sivisay

Musique traditionnelle

DE 14H30 À 15H00

DE 15H30 À 16H00

Solo de Erhu
Cavalcade

Solo de Guqin
De l'eau courante

Solo de Ruan
Les fleurs m'enivrent

Trio
Danse du Yao

Ensemble Les Fils de Chine
Mingyang Liu, *ruan* (luth)
Yan Li, *erhu* (vièle)
Honglian Liao, *guqin* (cithare)

Bian lian

DE 15H00 À 15H30

DE 16H00 À 16H30

L'Opéra du Sichuan est l'un des opéras les plus reconnus en Chine après l'Opéra de Pékin. Il se démarque par le *Bian lian* que l'on traduit par le **changement de visage**. Il s'agit d'une technique très complexe qui permet aux acteurs et danseurs de changer de masque en une fraction de seconde. Le principe et le jeu étant de donner un effet de surprise aux spectateurs.

Ensemble Les Fils de Chine

Shumei Liu, danse

Bing Wu-Lamagnere, *pipa* (luth)

Bin Wang

DE 15H30 À 16H00

DE 16H30 À 17H00

Chen Peixun (1921-2006)

Lune d'automne sur un lac placide

Chu Wanghua (1941)

La journée de la joie

L'hymne à l'amour

Jeux d'enfants

Wang Jianzhong (1933-2016)

La rivière Liu-Yiang

Maurice Ravel (1875-1937)

Jeux d'eau

Bin Wang, piano

Atelier ouvert

DE 15h00 À 15h30

DE 16h00 À 16h30

Pour petits et grands curieux, un temps d'échange et de jeu est proposé lors des concerts-promenades. Ces ateliers-ouverts sont l'occasion de découvrir et de jouer plusieurs instruments de musique, choisis en lien avec la thématique des concerts.

Avec des gongs, des lithophones, des bols, venez explorer le mode pentatonique et vous plonger dans ces sonorités venues de l'Empire céleste.

Adèle Gornet, Conférencière, Musée de la musique

Bin Wang, pianiste renommée tant en France qu'en Chine est professeur de master-classes en Chine, en France et au Portugal. Née en Chine, elle a obtenu les plus hautes mentions des Conservatoires Nationaux supérieurs dont huit premiers prix (Xi'an, Pékin et Shanghai). Elle est admise à la Juilliard School aux Etats-unis en 1988. Son destin la conduit ensuite en France où elle poursuit son perfectionnement musical ; elle remporte diverses récompenses. Elle est lauréate du Concours de Piano de la région d'Île-de-France et du 1^{er} prix du concours international de Piano à 4 mains. Bin Wang a suivi l'enseignement auprès de plusieurs maîtres tels que Laurent Cabasso et Jean-Efflam Bavouzet. Elle a également suivi des master-classes au Mozarteum de Salzbourg en Autriche sous la direction d'Aquiles Delle-Vigne. Bin a eu la chance de travailler sous la direction du Maître Bruno Rigutto, qui a salué sa sensibilité musicale et son talent artistique. Actuellement, elle mène une carrière de concertiste internationale, se produisant en solo, en musique de chambre ou avec orchestre, dans le monde entier. En effet, ses succès se traduisent non seulement par son interprétation des classiques européens, mais aussi par l'adaptation des classiques chinois au langage musical occidental. Ainsi Bin a sorti un nouvel album *les maîtres chinois du piano* en 2016 chez Bayard Music.

Les Fils de Chine

Bing Wu-Lamagnère, française d'origine chinoise, diplômée du Conservatoire National de Shanghai, professeur à l'Université du Zhejiang, elle enseigne le *pipa* et le *guzheng* à plusieurs générations de futurs professeurs de musique ; concertiste soliste, elle donne plus de cent

concerts dans une quinzaine de pays dont les USA, le Japon, l'Autriche. Elle crée en 2002 une classe de *pipa* et *guzheng* au Conservatoire de Bussy Saint-Georges. Grâce à son travail pédagogique, sa classe compte plus de trente élèves répartis dans les trois cycles d'études. En 2008, elle reçoit le diplôme de médaille d'argent comme soliste d'instrument à cordes pincées de l'Académie des Arts, Sciences et Lettres de France. En France elle collabore au travers de conférences, d'ateliers artistiques, et bien sûr de concerts, avec diverses institutions dont le Centre Culturel de Chine, la Cité de la Musique et le Musée Guimet. Elle participe en 2005, en Hongrie, à la demande de l'Ambassade de France, à la création d'une pièce originale en hommage à une peintre chinoise. Elle se produit en concert également pour de l'événementiel (lancement d'un James Bond), ou des campagnes de communication de groupes internationaux. Elle travaille avec plusieurs orchestres en région parisienne (Villepinte, Bussy Saint Georges, ...). Compositrice, elle se distingue depuis quinze ans par la sonorisation musicale d'un ensemble de films muets chinois présentés à l'occasion du Festival du film chinois de Paris. Elle a aussi transposé avec succès occidentales majeures, tel le *Carnaval des Animaux* de Camille Saint-Saëns, pour instruments chinois accompagnés de piano, violoncelle, cor et flûtes.

Yan Li, virtuose chinoise et professeur de *Erhu* à Paris, Yan est née à Jinann en Chine. Soliste de l'orchestre national des Jeunes de Tianjin, diplômée du Conservatoire National de musique de Tianjin, elle se perfectionne sous la direction de célèbres maîtres notamment Song Guo-Sheng. Yan dirige l'association et

ensemble instrumental « Les Trésors de Chine », qu'elle a fondé pour promouvoir le spectacle vivant de la musique chinoise. Yan est soliste invitée de l'Orchestre de Dijon Bourgogne, membre du groupe Camkytiwa. Elle s'est produite au Musée Guimet, à Radio France, à la Philharmonie de Paris etc ; elle est membre du groupe Karakorum – La Camera delle Lacrime, de l'ensemble Le Baroque Nomade, et est invitée au Festival de Royaumont en 2017, Festival de la Chaise-Dieu en 2016, Festival Berlioz en 2017... Yan est titulaire d'un master en Administration de la musique de l'Université d'Évry. Professeur depuis plusieurs années au Centre Culturel de Chine à Paris, elle intervient dans plusieurs ateliers pédagogiques et master-classes dans des écoles et conservatoires en France. Son répertoire qui couvre de grands pans de la musique chinoise est ouvert aux expériences transculturelles : atelier, conférences, contes et danses, poèmes, conversations musicales... Li Yan a enregistré plusieurs disques de musique traditionnelle, de musique sacrée et de musiques du monde.

Mingyang Liu, diplômée du Conservatoire National Supérieur de Xian (Chine), en musique traditionnelle chinoise, son instrument de prédilection est le *zhongyuan* ou guitare de lune.

Elle a été distinguée par la remise de plusieurs prix notamment la Médaille d'or et la médaille d'argent du concours des instruments traditionnels chinois. Depuis 2013, tous les mois, elle donne des représentations musicales notamment pour l'ouverture des activités organisées par l'Ambassade de Chine, l'UNESCO et le Centre Culturel Chinois et d'autres institutions publiques comme la Mairie du XIII^e arrondissement de Paris.

Honglian Liao, française d'origine chinoise est diplômée en 1989 de l'Ecole Nationale d'Art Folklorique de Guangzhou en Chine. Elle apprend le *guzheng* en 2008 puis se spécialise en *Guqin* en 2010. Elle a donné de nombreux concerts en Chine et continue en France auprès de nombreuses institutions publiques et privées.

Shumei Liu, professeur de danse, chorégraphe et metteur en scène est aussi une spécialiste de la magie traditionnelle du Sichuan. Elle excelle dans ces deux Arts depuis plus d'une dizaine d'année.

Le Conservatoire Intercommunal de Marne et Gondoire est composé de sept sites d'enseignement. Son projet pédagogique et artistique offre des dispositifs d'enseignement et de pratique très diversifiés, adaptés aux élèves et musiciens amateurs de son territoire. Son accès est ouvert à 2500 élèves dont 1500 pour Bussy Saint Georges, avec plus de 50 disciplines, dont en particulier une classe de *pipa* et *guzheng* unique en France. On y distingue, une pratique instrumentale collective (orchestre), un parcours adapté aux différends publics, de 3 à 77 ans, et une équipe pédagogique de qualité avec 140 musiciens enseignants.



PROCHAINS CONCERTS-PROMENADES AU MUSÉE DE LA MUSIQUE

À partir de 14h30 | tarif 8€ (entrée du Musée incluse)

Plus d'informations sur philharmoniedeparis.fr

DIMANCHE 18 MARS

DANS LA FORÊT LOINTAINE

Couperin, Dvorák

Claudine et Paul-Henri Florès, piano

Ensemble Baroque Atlantique

DIMANCHE 8 AVRIL

NUZHA À LA CASBAH

Ensemble Al-Adwar,

Aïcha Redouane, habib Yammine

Hend Zouari, qânun, chant

DIMANCHE 1^{ER} AVRIL

COMME UN POISSON DANS BACH

Vassilena Serafinova, marimba

Tatiana Probst et Julia Jérosme, sopranos

Et les Élèves du Conservatoire de Paris

Département de Musique Ancienne

DIMANCHE 3 JUIN

À TUE-TÊTE !

Ensemble vocaux


ET AUSSI EXPOSITION

DU 5 DÉCEMBRE 2017 AU 29 AVRIL 2018

DAHO L'AIME POP

Tarif 9€ (comprenant l'accès à la collection permanente du Musée de la musique)

CITÉ DE LA MUSIQUE – PHILHARMONIE DE PARIS



PHILHARMONIE DE PARIS

01 44 84 44 84

221, AVENUE JEAN-JAURÈS 75019 PARIS
PHILHARMONIEDEPARIS.FR



RETROUVEZ LES CONCERTS
SUR LIVE.PHILHARMONIEDEPARIS.FR



RETROUVEZ LA PHILHARMONIE DE PARIS
SUR FACEBOOK, TWITTER ET INSTAGRAM

RESTAURANT LE BALCON

(PHILHARMONIE - NIVEAU 6)

01 40 32 30 01 - RESTAURANT-LEBALCON.FR

L'ATELIER-CAFÉ

(PHILHARMONIE - REZ-DE-PARC)

01 40 32 30 02

CAFÉ DES CONCERTS

(CITÉ DE LA MUSIQUE)

01 42 49 74 74 - CAFEDESCONCERTS.COM

PARKINGS

Q-PARK (PHILHARMONIE)

185, BD SÉRURIER 75019 PARIS

Q-PARK-RESA.FR

INDIGO (CITÉ DE LA MUSIQUE)

221, AV. JEAN-JAURÈS 75019 PARIS



MAIRIE DE PARIS